

Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XIII URTEA

51 ZENBAKIA

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. Tel. 11.222

Publication internationale trimestrielle

III Iruilabetea

1931

3.er Trimestre

(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi) (Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les associés) (Se reparte gratis a los señores socios)

ARKIBIDEA

30 DE JUNIO	Sesión de la Junta Permanente del día		
MUXIKA.—Garbizu'tar Tomas	30 DE JUNIO	Pág.	3
LOS CURSOS Y OTROS ACTOS DEL VERANO ÚLTIMO	Muxika Garbizu'tar Tomas))	
ÚLTIMO	LOS CURSOS Y OTROS ACTOS DEL VERANO		
DELEGACIÓN ALAVESA: ACTA DE LA REU- NIÓN PREPARATORIA DE LA COMMEMORA- CIÓN DE LOS PACTOS FEDERATIVOS ENTRE ALAVA Y CASTILLA (1331-32)		>>	TO
NIÓN PREPARATORIA DE LA COMMEMORA- CIÓN DE LOS PACTOS FEDERATIVOS ENTRE ALAVA Y CASTILLA (1331-32)	DELEGACIÓN ALAVESA: ACTA DE LA REU-		
ALAVA Y CASTILLA (1331-32) » 17 54. ALISTA DE SOCIOS » 21 ACCIÓN DE LA SOCIEDAD » 23 NASKALDIA » 25	NIÓN PREPARATORIA DE LA COMMEMORA-		
54. LISTA DE SOCIOS	CIÓN DE LOS PACTOS FEDERATIVOS ENTRE		
54. LISTA DE SOCIOS	ALAVA Y CASTILLA (1331-32)	>>	17
Acción de la Sociedad	54. LISTA DE SOCIOS	>>	21
NASKALDIA » 25	Acción de la Sociedad		23
Idazti Beriak » 33	NASKALDIA	**	8.00
	Idazti Beriak		

nai duenak, edo idazkiak bidaldu. zuzenbide au jafi beza:

« Eusko-Ikas- Toda la corresponkuntzav'n sartu dencia y las solici. cations et demandes tudes de inscripción de Socios deben dirigirse a las

Toutes communid'admission comme membres de la Société, doivent être adressées:

Olicinas de la Sociedad de Estudios Vascos PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA San Sebastián.-Tel. 11.222

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

- a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas. Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.
- b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima....

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número

serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

Sesión de la Junta Permanente

del día 30 de Junio de 1931

A las tres y media de la tarde del 30 de Junio de 1931 y en el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, se reunió la Junta Permanente de la Sociedad, que había sido convocada con arreglo a las prescripciones reglamentarias. Presidió el Sr. Elorza, asistiendo también los Sres. Aranzadi, Urquijo, Aguirre (D. J.), Mendivil, Armendariz, Echegaray, Barandiarán, Fuentes, Amann, Eguren, Goñi, Chalbaud y Apraiz. Avisaron las causas que les impedían concurrir los Sres. Luzarraga, Zaragüeta, Mujica y Conde de Vilallonga.

Actas de las anteriores.

Fueron leídas y aprobadas las actas de la sesión ordinaria de la misma Junta de 30 de Marzo y de la extraordinaria de 31 de Mayo, en la que se acordó el anteproyecto de Estatuto General Vasco. El Sr. Elorza quiso hacer constar a este respecto, que alguien había censurado su intervención en los actos que se celebraron en Estella y de los que resultó modificado ese anteproyecto de Estatuto, pero lo cierto era que invitado por los organizadores de dichos actos se negó a hablar en éstos y cuando a pesar de ello vió anunciado su nombre, expresó que no ostentaría representación ninguna de la Sociedad, la cual una vez terminados el estudio y redacción de su anteproyecto nada tenía que hacer; y así lo dijo también y que sólo

representaba a su persona, en el discurso que pronunció, no en la Asamblea deliberante, sino en el acto que después de ella se celebró y en el que sólo habló en términos generales de la unión vasca, tratando de enfervorizar a los presentes para la consecución del Estatuto Vasco. El Sr. Urquijo, quiso hacer constar también como diputado electo, que después de modificado el anteprovecto de la Sociedad por el Pleno de la Federación Socialista Vasco-navarra en reunión que celebró en Bilbao el 7 de Junio, fué cuando se acordaron en la reunión de Ayuntamientos guipuzcoanos del día 11 en Azpeitia, las enmiendas que luego fueron aprobadas en Estella el día 15 y que él había adoptado al apreciar que no existía ya la unanimidad por el Estatuto único. Se recordó también que en las sesiones de celebración del anteproyecto de la Sociedad, se había insistido para desvanecer los escrúpulos que asaltaban a personalidades de distintos sectores que intervenían en la redacción del mismo, que este era un estudio lleno de transacciones, que no podían comprometer la libertad de acción política de los colaboradores.

Se acordó atendiendo a la indicación contenida en un telefonema del señor Conde de Vilallonga, hacer constar la gratitud de la Sociedad a cuantos habían intervenido en la Comisión General y Subcomisiones de Autonomía, por la labor realizada en favor de la unificación del criterio del País Vasco, obra la más

adecuada a la función de la Sociedad.

El Sr. Elorza indicó también que respecto a las manifestaciones del señor Conde de Vilallonga a él referentes y que constaban en el acta de la sesión de 30 de Marzo, desearía dar alguna explicación cuando el Sr. Vilallonga se hallase presente. El Sr. Echegaray manifestó que el Sr. Elorza no estaba obligado a dar explicaciones de un voto suyo, en funciones de Diputado, que era secreto y que sólo por la lealtad del Sr. Elorza y su deferencia por la Junta, había ésta podido conocer.

Designaciones de representantes por las Comisiones Gestoras.

Fueron leídos atentos oficios de las Comisiones Gestoras de las Excmas. Diputaciones de Navarra, Alava y Vizcaya y se dió cuenta de otro acuerdo de la de Guipúzcoa, designando como representantes suyos en la Junta Permanente de la Sociedad, respectivamente a los Sres. D. David Jaime, D. José Castresana, D. Ricardo Luzurraga y D. Luis Castro, todos los cuales han asistido ya o han avisado las causas que les impedían concurrir a las sesiones de la Junta, para las que han sido convocados desde su designación.

Inscripciones de Socios y Estado de Caja.

Fueron leídas y aprobadas la lista n.º 53 de inscripción de Socios que contiene muchos nombres, especialmente de estudiantes inscriptos para los Cursos de Verano y la relación de ingresos y gastos de la Sociedad desde el 15 de Diciembre de 1930 al 15 de Junio de 1931, haciéndose notar que la cifra más elevada de los gastos sobre los ingresos responde en gran parte a no haberse verificado aún el cobro de gran parte de las cuotas de este año de los señores Socios.

Comunicaciones recibidas. - La Universidad Vasca.

Se dió cuenta de un oficio de la Delegación Alavesa de la Sociedad, fechado el 22 de Abril último, en que como acuerdo de la sesión celebrada por dicha Delegación el 19 del mismo mes, manifiesta el agrado con que vería la Delegación, que se intensificaran los trabajos desde hace tiempo realizados por nuestra entidad para conseguir el establecimiento de la Universidad Vasca, aspiración general del País, para la que aquella Delegación estime oportunas las actuales circunstancias.

La Junta acordó haber visto con satisfacción el interés de la Delegación Alavesa por este trascendental asunto que la Sociedad no olvida en ninguna ocasión, como lo prueba el haberse hecho constar expresamente en su anteproyecto de Estatuto Vasco, la reivindicación de la Universidad, por lo que estará asegurada si tal Estatuto se logra.

Acuerdos de la Federación de Acción Popular Euskerista.

Dió cuenta el Sr. Echegaray de los acuerdos adoptados por la Directiva de la Federación de Acción Popular Euskerista en sesión que había celebrado el día anterior, todos los cuales fueron confirmados.

Se acordó especialmente adherirse al homenaje que va a celebrarse en Ondárroa a la memoria del escritor euskérico D. Domingo Aguirre y que la participación de la Sociedad en el mismo pudiera consistir en el encargo a D. Toribio de Alzaga de que escribiese y representase con los elementos de la Academia de Declamación Vasca, una obra adecuada a las circunstancias y al fomento que se desea del teatro euskérico al aire libre.

Igualmente estimó la Junta muy acertada la iniciativa de la concesión por la Sociedad de certificados de conocimiento del euskera, mediante ejercicios detenidos y rigurosamente puntuados por un tribunal que presidiría el Sr. Echegaray, en representación de la Sociedad, de la Academia y de las demás entidades euskeristas. Se acordó también anunciar del modo más eficaz posible dichos exámenes, que se celebrarán este año en San Sebastián y en Bilbao con ocasión de los Cursos de Verano.

Cursos de Verano de 1931.

Se dió cuenta de haber comenzado el día anterior los Cursos de Verano de 1931, con asistencia muy numerosa de alumnos, cuya lista fué leída. Entre ellos figuraban cuatro becarios del Ayuntamiento de Bilbao, uno de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, y otro de cada uno de los Avuntamientos de Azpeitia, Irún, Mundaca, Lazcano, Oyarzun, Lequeitio, Placencia y Vergara, esperándose aún más. La Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa acababa de comunicar la concesión de otras dos becas, dejando al arbitrio de la Sociedad la designación de los beneficiarios, por lo que se acordó proponer los nombres de D. José Larrañaga, estudiante de Magisterio, natural de Villabona, y de D. José María Aguirrebaltzategui, Seminarista, natural de Oñate, que habían solicitado becas de la Sociedad y pudieran comenzar a usar de ellas inmediatamente.

Trató también la Junta de otros extremos referentes a las sesiones de los Cursos que han de celebrarse en Bilbao y se disolvió la reunión.

MUXIKA

Eguak eder dira Benabente'ren esanetan egan dagitenian, bai eder bezela eguzkitan dirdaika ekifean; kabiko umietara xeru-xeru zabaltzian orde askoz txafago ez, nola emen nagon.

Ara emen naiko ikaskisun edefik, Muxikaaren lan-



orpo: Egoari egiñalian sorteriko kabi altzora eragin; urutietako giza-ospe eta nagusi arteko ots irabiyoetan naasten ez utzi; ez aren utzi atseriko gizarte-ederak geren baitatik ateratzen sugiak odoietatik txoria getxierazten duen bezelaxe eta ekaitzak aize-zear orbel-

izpia bereganatu. Ildakoen-gandik goakai azkafak jaso bitez, eta arekiko jakintzetan gure adimena lefo-lefo irauli: gizon ikasi arteko eriotz-aldietan ikusi eguzki gofixtaren i lunpe utsa baño geixiogo; nola nai den dela ere gizon ikasietan ere efazki aztutzen diranak badira, beste asko befiz urte askoren burnan ere naiz kaskabar eraso, naiz su, naiz burni, naiz afobi, naiz itxaso tut nurik egiten ez dutenak; ilezkofak. Muxikaren euskera ilezkofa da. «Eusko Ikaskuntza»'ko idazkari orde izana eta aldizkari ontan aufen-aufena euskeraz mintzatu zena. Batzar onek iñork ziñetan egitezkero, Muxika jakintsuaren eriotz-agufa goralpenez jantzia nai luke adirazi. Nagusitzat ari zitekelarik aurtzat azaldu zen gure artian bere umiei fafar egiten dien iñudia bezela. Aundizkiak befiz ez diote beren buruari aurtzat azaltzerik opa, ufutietara eguak zabaldu bai dituzte eta atsefi-ko ots-irabivoetan ifo. ¡Purtzilak! Jakintsu izateko ez orde goibel eta nagusi antxan azaltzia aski: askotan gertatzen da gero, itxufak egin bai biño jakinduri itufia agor eukiki, edo jakinduria dutelarik biotza afunt antzu.

Euzko pizkunde aroan bizi gera eta Muxikak bizi zela euzkeraz egiten zuen lana, gaur askok ia egunero

egiten dute, batere gezufik gabe.

Orduan guzia il da zegon ordia eta lanak-lan, nekiak-neke, euzkera elburu zuela, afen mintzoera erleuntzian jasoko dugu eta ura beti urtiak joan urtiak

etofi, gure nagusi.

Besterik da gizonak ziñetan eta biotz bafengo zantzo-kilikaz idazten duenian, ez gizarteko txalo gizen utsagatik. Biar bada andik urte betera auxe izango dute bitotik batian kutunena, bestia befiz andik eun urtera ere gogo-goguan, Trueba bezela. Trueba ta Muxika biotz-pilpiletan a ze bi.

Abek bai Mistral'ek bezela egitazko idazlien egitekua ondo bete: gizadia suspertu eta alaitasunez bete, Nietzsche eta Victor Hugoren malko antzuak txukatu eta «Amonaren Kontua» edo «Pernando Amezketafa» idazki bik darioten alaitasun-me, pitz osa-

sunkofak bafen-bafenian sortu.

Ez uste izan Muxikaren idazki xamur obek eta aako beste euzko lantxuak ezer utsak direla. Gizon ikasiak lan aundin bat erderaz egitia biño zalago da noski gizon ikasi ofen goguan euzkerazko ipuin fikin bat sortzia.

Baditu bai Muxikak eundañoko idazki zakonak:

«Trueba. Su significación en la moderna literatura vasca», poz-itufi, biotz goibelaren atsegin lo-kuluzka; «Eibar. Monografía histórica», an ta emen bildutako ari zuntzez jositako eun zabal edefa. Ala ere euzkera jarlekutzat artu afek.

Ez bitez afotu euzko jakintzaliak, I.ankai afigafiak gizon baten goakaiak izan ei dira. Socrates'en goakaiak Atenas uritzafa amildegira eramen zuten.

Leizafaga eta Haraneder izan ez bazien, etzuen agian Olabide jakintsuak «ltun befia» egiten lanik izango eta Muxikaren «Lorak eta ogia» eta aldizkari ontako aufen-aufenengo euzko eskutitza izan ez bazen, agian «Euzko Yakintzaliak» izenekua ere azalduko ez.

Iñoiz astuko etzaigun gizona il zaigu: aurtia, poz-

ekarle, bete-beteko gizon jakintsua.

Bere semiek aitaren utsuna nolapait beteko al dute...

GARBIZU'tar T.

Los Cursos y otros actos del verano último

Los actos de San Sebastián.

Comenzaron en Donostia los Cursos de Verano de 1931, el día 29 de Junio, en que se celebró la sesión de la Federación de Acción Popular Euskerista y comenzaron a presentarse los alumnos matriculados.



Algunos alumnos y profesores de los Cursos de 1931 en la Catedral de Bayona

Por ascender a 63 el número de los inscritos, no trascribiremos, como en años anteriores, sus nombres, profesiones y domicilios. Baste saber que predominaban los estudiantes vascos de diversos centros, había también maestros y en mayor número maestras y funcionarios y profesionales de varias carreras. Entre los estudiantes y habiendo aumentado también el número de las Corporaciones y entidades que atendieron al llamamiento creando becas para esta ocasión, asistieron cuatro becarios del Ayuntamiento de Bilbao, dos de la Caja de Ahorros de Guipúzcoa, uno de la de Vitoria, y otro de cada uno de los Ayuntamientos de Azpeitia, Irún, Mundaca, Lazcano, Oyarzun, Lequeitio, Placencia, Vergara y Mondragón, habiendo creado también el Ayuntamiento de Rentería otras dos becas para los Cursos que se dieran en Bilbao.



Inauguración en Sara de la lápida a Webster. El Comandante Boissel lee su discurso

El programa de los actos anunciados se cumplió, como siempre, con ligerísimas modificaciones de última hora; y así desde el 30 de Junio al 5 de Julio, fueron dándose los Cursos de Lengua, Historia, Derecho, Arte y Arqueología, con una conferencia inicial de los Cursos de Biología y Medicina que habían de tener su sede en Bilbao, todo en la forma anunciada.

Visitaron los alumnos los Museos y monumentos históricos de San Sebastián, asistieron a una representación teatral euskérica que se dió en nuestra Biblioteca y antes de separarse realizaron la ya obligada y siempre grata excursión al Museo Vasco de Bayona, asistiendo al regreso a la inauguración en Sara de una lápida dedicada al vascófilo Webster, hablando allí en euskera nuestro Vicepresidente señor Leremboure.

Los exámenes de euskera.

A petición de varios de los asistentes a los Cursos y según acuerdos de la Federación Euskerista, confirmados por la Junta Permanente de la Sociedad y aprobados también por la Academia Vasca, el día final de los Cursos en Donostia se celebraron los primeros exámenes de la Sociedad para la concesión de certificados de conocimiento de la lengua vasca.

Dichos exámenes, que sólo realizaron tres alumnos en Donostia, se repitieron en los locales del Instituto de Bilbao el día 29 de Agosto, concediéndose allí 35 certificados entre 37 aspirantes, y nuevamente en San Sebastián, el 12 de Setiembre, volvieron a presentarse otras 28 personas, de las que se concedió

a 25 certificados favorables.

Los tribunales de exámenes han sido presididos en todas las ocasiones por D. Bonifacio de Echegaray, acompañado de profesores como los Sres. Escalera Maidagán, Gandarjasbeitia, Oleaga e Inzagaray y del Sr. Apraiz como Secretario de la Sociedad. Los ejercicios han consistido en conversación, lectura y traducción al erdera y análisis y composición en euskera, puntuándose cada uno de estos tres temas con un máximo de ro puntos y concediéndose la certificación favorable en que constaba toda la puntuación, si la suma rebasaba de los 15 puntos. La obligada seriedad con que todos estos actos se han realizado, es la garantía del valor que a dichos certificados ha de concederse. Ha habido casos interesantísimos, de maestros no vascos que han merecido buenas calificaciones. En general, entre los euskeldunes por su nacimiento, el ejercicio de conversación era superior al de traducción al erdera y este mejor que el de composición en euskera. Pero aun en este último se ha apreciado una sucesiva mejora en los diversos exámenes, que de tal modo estimulan a una preparación mediante la lectura y la redacción euskéricas.

Casi todos los certificados concedidos lo han sido a maestros y maestras, pero también se han otorgado a personas de otras profesiones, a tantas de las cuales pueden interesar, por lo que es de esperar acudan en gran número a otros exámenes que se irán anunciando.

Las Conferencias sobre bilingüísmo.

La reunión celebrada a fines de Julio en nuestra Biblioteca por la Comisión de Enseñanza Primaria de la Sociedad y los representantes de las entidades euskeristas de todo el País, a los que se dió cuenta de las gestiones realizadas con arreglo a sus iniciativas, para la consecución del bilingüísmo escolar, fué acordada la celebración de unas Conferencias sobre Bilingüísmo, en que se expondrían los fundamentos pedagógicos de las soluciones bilingüístas, la aplicación de estas en los demás países, la historia de la legislación aplicada al País Vasco y la resolución práctica del problema en este.

Se encargaron de dichas conferencias, los señores don Eduardo de Landeta, D. Bonifacio de Echegaray, Conde de Vilallonga, P. Alzo, D.ª María de Uranga y D. José de Ariztimuño. Fueron celebradas en Donostia los días 25 y 26 de Agosto, con una inscripción de más de trescientos concurrentes, maestros y maestras casi en su totalidad; y en Bilbao el 28 y 29 del

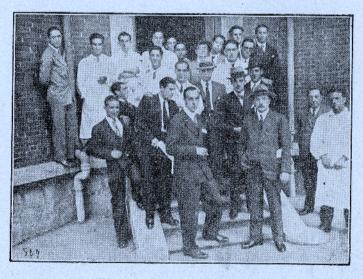
mismo mes, con asistencia no menor.

Trátase ahora de publicar dichas conferencias. Las conclusiones favorables al bilingüísmo que, después de amplias y razonadas discusiones, fueron aclamadas por todos los concurrentes, fueron inmediatamente elevadas a los poderes públicos. Y las demostraciones prácticas de los resultados ya obtenidos por medio de la enseñanza en lengua vasca realizada en las Escuelas Muñoa de San Sebastián, constituyeron el argumento más eficaz de estos actos, al ver discurrir a los niños en su lengua nativa acerca de difíciles problemas, empleando la más correcta terminología euskérica, y dar después perfecta explicación en castellano con la que probaban su dominio de ambas lenguas.

Los Cursos en Bilbao.

Los Cursos de Verano celebrados en Bilbao del 31 de Agosto al 6 de Setiembre, se referían en gran parte a temas médico-biológicos, que, con arreglo al programa anunciado, fueron tratados por eminentes especialistas, con puntos de vista de gran trascendencia social.

Las sesiones celebradas en el Hospital de Basurto, en el Instituto de Orientación Profesional, y en el Instituto Vizcaíno de 2.ª Enseñanza, tuvieron la asistencia y la cooperación de un público de estudiosos,



Algunos de los profesores y alumnos de los Cursos de Bilbao en el Hospital de Basurto

cuyo número en ocasiones muy nutrido, estuvo siempre en relación con la asequibilidad de cada tema. Aquel percibió, con las valiosas enseñanzas de aquellas conferencias que ahora van publicándose en las revistas adecuadas, la preparación de nuestro País para organizaciones de alta cultura, que hasta hace poco en él apenas se habían iniciado y que tanta trascendencia pueden ejercer en su vida total.

Visitaron también los alumnos los Museos tan

interesantes que hay en Bilbao, la magnífica Biblioteca de la Diputación de Vizcaya escuchando una conferencia de su Director Sr. Arcitio, oyeron también otras explicaciones sobre temas de arte como la conferencia en que el P. Donostia expuso la más precisa bibliografía de la música vasca, contemplaron la Exposición de Bordados Populares organizada por nuestra Sociedad en el local de Artistas Vascos con la cooperación de los Muscos Etnográficos de Bilbao y San Sebastián, y visitaron los admirables Sanatorios Marítimos de Gorliz, siendo espléndidamente obsequiados por la Caja de Ahorros Vizcaína, encargada de uno de ellos.

La excursión del Museo de Bayona.

Durante los días 7 y 8 de Setiembre, o sea al finalizar los Cursos de Verano, recibimos la visita de la excursión organizada por el Museo Vasco de Bayona,



La excursión del Museo Vasco de Bayona, en el Museo Arqueológico y Etnográfico de Bilbao

bajo los auspicios de nuestra Sociedad y con el título «Aux Foyers des Arts et Etudes Basques».

Los excursionistas, entre los que se contaban

notables personalidades, presididas por M. Boissel, partieron de Bayona en autocars, dirigiéndose por la costa y con un descanso en Ondárroa, a Bilbao, donde visitaron los principales Museos y nuestra

Exposición de Bordados Populares.

Pernoctaron en Bilbao, regresando al día siguiente por Las Arenas, Algorta, Plencia, Bermeo donde admiraron vivamente el espectáculo del puerto, y Guernica en que rindieron homenaje al Arbol de nuestras libertades. Se detuvieron en Deva para visitar su iglesia y almorzar. Fueron después exquisitamente recibidos en la Casa de Zuloaga en Zumaya y por último realizaron la visita a San Sebastián y a nuestra Biblioteca, en la que una representación de nuestra Sociedad que no les abandonó en todo el viaje, trató de corresponder a los obsequios que hemos recibido en todas nuestras visitas al bello Museo Vasco de Bayona.

DELEGACIÓN ALAVESA

Acta de la reunión preparatoria de la commemoración de los pactos federativos entre Alava y Castilla (1331-32)

En el local de la Delegación Alavesa de la Sociedad de Estudios Vascos, situado en la Escuela de Artes v Oficios de esta ciudad de Vitoria, se reunieron el día 10 de Septiembre de 1931, previa convocatoria personal de dicha Delegación, los señores Aramburu, Concejal del Ayuntamiento vitoriano; Díaz de Espada, Catedrático de Historia en el Instituto de Vitoria: Oar, archivero-bibliotecario de la ciudad: Otálora, Consultor jurídico de la referida Sociedad; con los miembros de la Directiva de la Delegación Alavesa y del Grupo «Baraibar» señores Guinea, Atauri, Ibarrondo, Aguirre (F.), Apraiz (O.), y Landáburu, llevando además este último la representación de la prensa y actuando de Secretario; excusándose y adhiriéndose por carta los Sres. Madinabeitia (por la Asociación Francisco de Vitoria) y Abreu (por el Colegio de Abogados v como publicista) y, por intermedio del Sr. Apraiz, los Sres. Verástegi (sección de Historia del Ateneo) y Apraiz (E.), Delegado de Bellas Artes.

Se expusieron los antecedentes del asunto, presentado la copia en la prensa local (4-X-1930) de la comunicación que «Baraibar» y «Eusko-Ikaskuntza» (S. E. V.) dirigieron a la Diputación y Ayuntamiento, indicando la conveniencia de conmemorar dignamente el VI Centenario de los pactos federativos de Alava con Castilla, en los años 1331 y 1332, señalándose la importancia especial que, según texto de Serdán, tiene en estos pactos, para Vitoria, el acto de compromiso arbitral celebrado en San Francisco de Vitoria, el 4 de Octubre de 1331, examinándose—en la reunión

de hoy—el texto de tal Compromiso, según transcripción de Floranes, publicada en 1922. Se notificó la visita hecha el día 31 del pasado mes al Ayuntamiento y Diputación, repitiendo a los Sres. G. Zárate y Olarte, con carácter particular, copia de la instancia del año pasado. El Sr. Apraiz manifestó que el Sr. Olarte le había comunicado de palabra que la Diputación había acordado (sin precisar fecha) tener en cuenta el asunto para el momento oportuno; no teniendo los reunidos noticia de actuación del Ayuntamiento en el particular.

El Sr. Guinea manifestó que el caso urgía y, aunque creía que con colaboraciones particulares en todos sentidos podría quedar resuelto debidamente, era conveniente la cooperación de las corporaciones, no sólo en los propósitos de vulgarización sino también en los de investigación. Entre estos propuso un concurso de trabajos, uno de ellos sobre la parte histórica relacionada con los acontecimientos alaveses de hace seis siglos y otro sobre las posibilidades económicas actuales de Alava. Los reunidos convinieron en la adecuidad de los temas, concediendo para su estudio en el concurso un plazo amplio, por ejemplo hasta fines de 1932, y una remuneración decorosa, unas 10.000 pesetas, apuntándose que para el primer trabajo acaso sería la mitad de esa cantidad un mínimum suficiente, pero ese mínimum no sería eficaz para el segundo trabajo proyectado. Los Sres. Landáburu y Apraiz expusieron un avance de conferencias de inmediata iniciación, aunque agrupadas preferentemente en tres series, por octubre, diciembre y abril. Los presentes entendicron que las invitaciones a conferenciantes habían de hacerse con el criterio más imparcial y acogedor de todos los aspectos y tendencias, no sólo de los estudiosos alaveses, sino del resto del País Vasco, de la Facultad de Historia de Valladolid (donde tuvieron lugar algunos trámites de los pactos) y de la Academia de la Historia de Madrid. En este sentido se mencionaron los nombres, entre otros, de los Sres, Abreu Madariaga, Bravo Valverde, Landáburu, Oar, Ibarrondo, Apraiz, Uriarte Lebario, Echegarai (u otro guipuzcoano designado por Mujica, de aquella Comisión de Monumentos), Campión (o su Secretario Zalha, u otro navarro designado por ellos), G. de Etxabarri (en nombre de la Universidad de Valladolid, deseándose fuese acompañado por un representante de la sección de Historia, que podrían de-

signar dos doctores de la misma, especializados en otras materias, que citó Apraiz) y Albornoz o Ibarra de Madrid, los cuales podrían tratar de los aspectos jurídicos del pacto, influencias aristocráticas o democráticas de la época, ambiente histórico general, investigaciones particulares, evolución jurídica en las diversas comarcas alavesas y regiones hermanas, «Frontera de malhechores» hacia Nabafa, unidad política vasca, relaciones con Castilla y con el conjunto de España. Algunos de estos señores tienen ya concedida su intervención y se acordó que se efectúen rápidamente las gestiones particulares convenientes, para poder hacer luego la invitación oficial sobre seguro, y comenzar en seguida las conferencias en el local más conveniente que se pudiera obtener, pensándose en las ventajas del Salón del Instituto. El Sr. Otálora manifestó toda su simpatía hacia el intento, la cual le impulsaba únicamente a asistir a la reunión, pues por su ausencia de Vitoria no podía comprometerse a actuar en conferencia, mostrando la reunión que vería con agrado la mera posibilidad de tan deseable intervención, estimando su espíritu cordial de colaboración, lo mismo que respecto al Sr. Verastegi, que había comunicado su adhesión entusiasta, pero con la misma dificultad, por sus extraordinarias ocupaciones, que la expuesta por el Sr. Otálora.

El Sr. Oar señaló, concretando ideas expuestas por diversos concurrentes, el proyecto ya antes acariciado de confeccionar un manual de historia alavesa. Se apreciaron unánimemente la utilidad y dificultades de la empresa y que el mejor procedimiento para encauzarla sería estimular económicamente la publicación de monografías por períodos, materias, etcétera, todo lo cual podría tener con motivo de este Centenario, una iniciación, aunque su desarrollo

no deba someterse a premuras ocasionales.

Se insistió en la conveniencia de recabar que las diversas entidades culturales y corporaciones, cuyos miembros habían sido citados, designen oficialmente su representación en la Junta del Centenario que ahora se constituía provisionalmente, ofreciéndose los presentes y oficialmente el Sr, Arámburu para ello, y recordándose los detalles prácticos más inmediatos.

A este fin se acordó enviar copia de este acta a las personas convocadas, que eran, además de las concurrentes y adheridas antes citadas, una representación de la corporación provincial (Presidente gestor y Secretario), señorita Gómez, profesora de Historia de la Normal, y señores Mañueco, archivero-bibliotecario del Estado en Alava, Uriarte, secretario de la Comisión de Monumentos, y Aragón de la sección jurídica del Ateneo; y también a D. Julio Hernández, Licenciado en Historia alavés residente habitualmente en Madrid, cuyas gestiones en el asunto serían muy apreciadas. Se estimó asimismo adecuado, a propuesta del Sr. Apraiz entregar una copia del acta a D. Gabriel Aragón y Urbiztondo, haciéndole con este motivo una visita amistosa, en consonancia con la significación personal y oficial del interesado.

54.ª Lista de Socios

SOCIOS PROTECTORES	
261 Ayuntamiento de Ondárroa 262 Gure Txokoa Vera	
SOCIOS DE NUMERO	
2293 Cotelo Garay (D. Honorato).	
San Bartolomé, 19-4.º San Sebasti	
2294 Landín (D. Juan). Prim, 53 . San Sebasti	án 12
2295 Domínguez (D. Joaquín). Villa	
Bi, Miraconcha San Sebasti	án 12
2296 Celaya (D. Pascual Antonio	
de). Avenida de las Uni-	
versidades, 41-3.º Bilbao	12
2297 Bereziartua Gogorza (D. An-	
drés). Vergara, 15-entresue-	án Ta
lo, derecha San Sebasti 2298 Figuerido (Dr. César A.). Ins-	án 12
tituto Orientación Profesio-	
nal. Basurto Bilbao	20
2299 Gandariasbeitia y Salbidea	
(D. José). Cervecera del	
Norte. Apartado 232 Bilbao	20
2300 Gil de Arostegui (D. Juan).	
Ribera, 22 Bilbao	20
2301 Gómez Blasco (D.ª María An-	
geles). Maestra. Iciar, 4 Bilbao	12
2302 Murua (D. Domingo). Altos	
Hornos. (Maestro) Vergara	12
SOCIOS ALUMNOS	
597 Garagorri (D. Benito). Ala-	
meda, B San Sebasti	án 2
598 Amilibia Machimbarrena (don	
Julián). Hernani, 7 San Sebasti	án 2

		-
	Mondía Arcayta (D. José Ma	
599	Mendía Arcaute (D. José María). Peña y Goñi, r, en-	
	tresuelo, derecha San Sebastián	2
600	Urrecha Arriola (D. Ignacio). San Sebastián	2
	Urcola Ansola (D. Juan). Her-	
OOL	nani San Sebastián	2
600	Berruezo R. (D. José). Buen	
002	Pastor, 8-3.º, izq San Sebastián	2
602	Jaca Cortajarena (D. Domin-	
003	go) Berástegui	2
601	Zamora Zabala (D. Rómulo).	
004	Peña v Goñi, 1. entresuelo,	
	derechaSan Sebastián	2
605	Munita (Srta. Ignacia). (Por	
	Tolosa) Ibarra	2
606	Zunzunegui (D. José). Herre-	
	ros, 26 Tolosa	2
607	ros, 26 Tolosa Iribarrena Arteaga (D. Isido-	
	ro de). Curuciaga, ib Durango	4
608	Trujo Ollo (Srta. Josefina) Estella	2
600	Aldanondo (D. Jesús). Alda-	
	mar, 30-3.º, derecha San Sebastián	2
610	Figuerido Torija (D. Alvaro),	
	Miracruz 17 4.º Centro San Sebastián	2
611	Miracruz 17 4.° Centro San Sebastián Calderón (D. Valentín). Pí y	
	Margall, 22, prai Madrid	2
612	Azpilcueta (D. Félix). Duque	
	de Rivas, 4-2.0 Madrid	2
613	Dañobeitia (D. Antonio). Al-	
	herto Bosch, 15-3.º Madrid	2
614	Urtasun (D. Evaristo). Sabino	
	Arana, 23-1.º Pasajes	2
615	Fernández Valderrama (don	
	Francisco). Plaza de las	
	Mercedes, 6. Estudiante	
1	Medicina Las Arenas	2
616	López Baranguan (D.a María	
	Teresa). Calzadas, 6-3.º Bilbao	2
617	Gómez Blasco (D.ª María Mer-	
	cedes). Maestra, Iciar, 4 Bilbao	2

Acción de la Sociedad

Durante el tercer trimestre de 1931 nuestra Sociedad ha experimentado en su organización y en sus afectos una pérdida tan grande como la que supone el fallecimiento ocurrido el 22 de Julio de su Vicesecretario D. Gregorio de Mujica, el vasco inteligente y bueno a cuya separación no nos acostumbramos. En otros lugares de este Boletin rendimos también a su memoria sólo una parte del homenaje que le dedicará siempre nuestro corazón. La Sociedad tomó parte en el dolor de su familia y en todos los actos fúnebres y nuestra Junta reunida en Bilbao el 6 de Setiembre realizó los acostumbrados en el fallecimiento de sus Vocales, lamentando la pérdida de este, tan constante en sus funciones y tan querido de todos.

Dicha Junta acordó unánimemente designar para el cargo de Vicesecretario de la Sociedad a D. Fausto Arocena, muy compenetrado con la vida de Eusko-Ikaskuntza y con la tradición del fallecido Sr. Mujica.

En la misma reunión se dió cuenta de la constitución de la Delegación Correspondiente de la Sociedad en Buenos Aires, esperándose que dicha Delegación, establecida en el Centro Laurak-Bat, ha de rendir un gran provecho para nuestros fines sociales.

Igualmente fueron comunicados a la Junta los resultados de los actos realizados durante el verano y a los cuales nos referimos en una sección especial de este Boletin, como dedicamos también en él lugar aparte a un acta que refleja nuevas actividades que ocupan a los miembros de la Delegación Alavesa.

Además de cuanto en esos originales se consigna y de otras reuniones de maestros en nuestras Oficinas y de trabajos especiales de las mismas, la Comisión de Enseñanza Primaria de la Sociedad ha laborado muy intensamente y volvió a reunirse el 14 de Setiembre en nuestras Oficinas, tratando principalmente de la edición de nuevos textos euskéricos para las

escuelas, para lo que se recibieron con gratitud generosas ofertas de alguna editorial. Se dió cuenta de hallarse casi agotado, por los numerosos pedidos de esta última temporada el libro de lectura Xabiertxo que anteriormente editó la Sociedad. Se acordó que ésta costee las ediciones de los nuevos libros para la iniciación de la lectura y escritura en lengua vasca, Umearen Laguna y Txomiñ Ikasle, que fueron presentados y se ofrecen al precio de 75 céntimos ejemplar a los señores libreros o colegios y entidades que pidan más de 50 ejemplares o a los socios por un ejemplar, siendo el de venta al público de una peseta. Además, dispone la Sociedad de la breve cartilla Martin Txilibitu antes anunciada y que se vende a diez céntimos. Igualmente se dispuso la elaboración de estadísticas relacionadas con el problema de la Enseñanza Primaria vasca y cuvo conocimiento facilitaría también todas las soluciones.

Con tantas atenciones como nos han ocupado este verano, se ha retrasado la edición del Boletin del 2.º trimestre y la de este en que escribimos, los cuales habrá ya que repartir juntos, después del número de la Revista del 3er trimestre y unidos a varias hojas de Eusko-Folklore.

También para cuando esto se realice estará en nuestro poder la edición en dialecto vizcaíno de $Txomin\ Ikasle$, de la cual como de todos estos textos euskéricos últimamente publicados por la Sociedad, haremos nota bibliográfica detallada en nuestro número próximo.

Naskaldia

Durante las vacaciones del verano, los estudiantes vascos han celebrado varias reuniones en distintos puntos del País, tratando de reunirse en asamblea, en Vergara, el día 17 de Setiembre para constituir la Federación de Estudiantes Vascos. Dicha Asamblea fué suspendida por orden gubernativa.

Un grupo de maestros de Vizcaya ha comenzado la constitución de la Asociación Vasca de Maestros. Tratan con ella de dar cohesión a sus aspiraciones de orden pedagógico, cultural, moral y económico y han formulado con tal objeto un proyecto de reglamento, que se proponen someter a una asamblea de profesionales de escuelas nacionales, municipales y de barriada y particulares.

En una visita realizada a Bilbao por los ministros de Hacienda e Instrucción Pública, han tratado especialmente, en reuniones celebradas con representantes de las Corporaciones, del Instituto de 2.ª Enseñanza, Escuela Normal y Magisterio, de la creación en Bilbao de un Instituto-Escuela.

El Ayuntamiento de Bilbao ha tratado esta temporada de la habilitación de nuevos locales para la enseñanza primaria, de la instalación en los mismos de Bibliotecas Populares y entre otros temas referentes a estos asuntos, de la implantación de la enseñanza del euskera en las escuelas públicas.

Se ha abierto la matrícula para las clases de euskera sostenidas por el Municipio de Bilbao y destinadas a niños y niñas de 10 a 14 años, estableciéndose dos secciones que funcionarán en el Grupo Escolar de Mugica diariamente, a partir de las cinco y media de la tarde. La Academia de Derecho y Ciencias Sociales de Bilbao, ha celebrado la inauguración de su curso de 1931-32, con la lectura por su presidente D. Gregorio de Balparda, de un discurso sobre el tema: «Estampas de la Vizcaya foral sobre la infeudación de Estados autónomos».

Al Museo de Bellas Artes de Bilbao ha hecho donación su constante favorecedor D. Antonio Plasencia, de dos cuadros originales del pintor sevillano de siglo xvi, Juan de las Roelas.

Lekeitio'n ospatu dira eusko-jai eder batzuk. An ainbat euskaltzale ikusten zan, toki askotatik joanekoak: Erandio, Santurtze, Getxo, Barakaldo, ta beste leku batzutatik, batezere Bilbao'tik.

Ederto egon ziran «Altzeta» Monzon, «Lauaxeta», Enbeita, Uriarte eta itzlari denok. Getxo'ko endore jaunari entzuteko gurarija agertzen zan, bañon eztafija txartotxu euken egun ofetan itz egiteko.

Gero izan zan neskatilen aufeskua eta ezpata-

dantza.

Deun Iñaki egunean egin zan Elantxobe'ko «Aberkide-etxean» antzezki jai bat. Notiñaz beteta agertzezan gela guztia. Guztiz ederto egon ziran antzezlari guztiak. Ufengo igandean befiro beste antzerki-jai egin zan lantxo edefak antzezturik.

Bermeo'n be ofelako jai politak izan dira. Osoro politxo zagozan antzerki margo edo dekoraziñua. Muñoa jauna da marguztu ebana. ¡Jafaitu onelako lanetan gogoz!

Azkenengo antzerki jaian etzan notintza andirik egon, gau artan afantzale guztiak itxasoratu ziralako.

Lauaxeta maiteak itzaldi eder bat emon dau euskera maitagafiz, Bermeo'ko Batzokijan notitza naikorik dala. Gauza edefak esan euzkuzan, txalo ugariak irabazirik.

Jaungoiko Zale ha celebrado su junta anual, siendo reelegidos el presidente D. Juan Bautista de Eguskitza, el tesorero D. Esteban de Jauregui, y los vocales Sres. Manterola y Rentería. Se dió cuenta de numerosas nuevas inscripciones en la entidad, que cuenta con 961 socios. Se trató de los certámenes de catecismo euskérico, de otro literario que se proyecta, de la publicación de una hoja mensual para los jóvenes, de intensificar las varias secciones de la revista y crear una nueva, dedicada a la clase labradora.

En la residencia veraniega de los seminaristas de la diócesis de Vitoria, en la playa de Saturrarán, se ha celebrado durante el mes de Agosto una Semana de Estudios Misionales. Los temas fundamentales han sido: «La evangelización como fenómeno social» y «Los orígenes espirituales del pueblo vasco».

Se ha celebrado en San Sebastián la V Semana Vasca, figurando entre sus números interesantes conferencias, una Exposición de Artistas Noveles, representaciones de Saski-Naski en las que se estrenaron nuevos cuadros, concursos de aizkolaris, de voceadoras de pescado y otras manifestaciones de carácter típico.

En San Sebastián se ha celebrado una Exposición de Artistas Ibéricos, caracterizada principalmente por notas vanguardistas.

Para las Escuelas Rurales acordadas por la Diputación de Guipúzcoa, se hallan ya ultimados los proyectos de edificación y el cuestionario a que han de someterse los opositores que aspiren a ser maestros de las mismas.

Donostiko «Eusko-Etxca» ko antzerlariak bederatzi ilabete abetan ogeita bederatzi antzerki antzestu dituzte: ogei Donostin bertan eta beste bederatziak efietan.

Antzoki sail ori guzia eratzeko makiña bat lana egin dute antzerlari trebe oiek.

Los días 26 y 27 de Setiembre y organizadas por Euskaltzaleak, se celebraron en Tolosa las fiestas de la Poesía Vasca, en las que este año se rindió especial homenaje al poeta tolosano, nuestro consocio, D. Emeterio Arrese. Eusko-Ikaskuntza se había hecho repre-

sentar por D. Bonifacio de Echegaray.

Hubo conferencias, solemnidades religiosas, funciones teatrales, distribución de premios a los niños, demostraciones de cultura física y otras de carácter popular, celebrándose todos los actos con el mayor éxito.

En Zumaya se ha celebrado una exposición de obras de los pintores Zumalabe y Balenciaga.

En la villa alavesa de Murguía, se han celebrado animadas fiestas vascas, con un aurresku de honor y concurso de *espatadantzaris*.

La entidad Euskeraren Adiskideak de Navarra, en reunión que celebró el 22 de Setiembre, adoptó el acuerdo de publicar, diariamente si fuera posible, alguna nota en euskera, la misma para todos los periódicos de Pamplona.

En las Escuelas de San Francisco de Pamplona, ha continuado dando sus conferencias, de carácter religioso, social y psicológico, el canónigo Sr. Zubeldia, proponiéndose publicarlas, si el número de suscritores que las descen resulta suficiente para ello.

Organizada por el Comité de Iniciativas de Pamplona, en unión con el Ayuntamiento de Salies de Bearn, se celebró una excursión colectiva navarra a dicha villa, disfrutando en ella y en el trayecto los excursionistas de fiestas y manifestaciones de carácter tradicional.

En las galerías del Palacio de la Diputación de Navarra, ha realizado el pintor Basiano una exposición de una treintena de paisajes de asunto navarro.

«Eskualtzaleen-Biltzafa»'k Maulen egin du bere urtheko bilkura. Han ziren Dassance, Etchepare, Decrept, Claverie, Amestoy, Alzuyeta, Huty, Ibarnegaray, Heugas, de Souhy, Diriart eta bertze asko. Oien artean ere pertsulari nausiak, Matxin, Larralde, Ligueix eta Etchahun, eta idazle aiphatuak, Oxobi, Ithurralde, Leon, Zerbitzari eta bertze pranko. Elizan asi zen euskaleguna. Mezaren ondotik, herriko-etcherat bildu ziren eskualzaleak eskuaraz mintzaturik.

Maulen izan ziren ere egun huntan Eizagife, Mendizabal, Jauregi, Ormaetxe eta bertze anai maiteak.

L'activité du Musée Basque à Bayonne ne se ralentit pas. Elle c'est traduite a la saison deniere par des conferences comme celles de MM. Poudenot, le marquis d'Arcangues, Nogaret (sur les châteaux d'Echauz, Lacarre et Garros). Courteault et Rectoran qui a parle de «La musique basque et le phonographe». Dans les expositions se succèderent les Amateurs Bayonnais (15-30 juillet), René Choquet (31 juillet-15 août), I. P. Tillac et Ph. Veyrin (17-29 I. R. Sourgen et G. Devêche (31 avril-12 septembre) et J. de Aldecoa (14-26 septembre). Des excursions ont été celebrées a les châteaux historiques de l'Adour et de la Bidouze, de la Basse Navarre, de la Chalosse, et aux fovers des arts et études basques en Biscaie et Guipuscoa sous les auspices de la Sociedad de Estudios Vascos.

Le Centre basque et gascon d'études regionales, créé au Musée Basque de Bayonne en 1930 sous le patronage de l'Université de Bordeaux, reprendra au mois de Novembre prochain ses cous et ses conférences.

Les cours auront lieu tous les jeudis, du 5 novembre au 17 mars.

Les conférences auront lieu les samedi 28 novembre 12 décembre, 9 et 23 janvier, 13 et 27 fevrier.

La Société des Sciences, Lettres, Arts et études régionales de Bayonne a tenu, le lundi 6 juillet, sa dernière séance mensuelle, avant les vacances.

M. Foltzer retrace les débuts de l'histoire des cinq hôtels de monnaies que posséda Bayonne.

Le président présenta à l'assemblée le premier

fascicule du Bulletin pour 1931.

Quant au prochain Bulletin de la Société, qui paraîtra en fin d'année, contendra un remarquable travail sur les 32 armoiries des villes du Pays Basque. Les cours de vacances pour etudiants etrangers inaugurés l'année dernière a Saint-Jean-de-Luz par le professeur Guillaumie, assisté de plusieurs autres professeurs de la Faculté de Bordeaux, réunirent à leur début une dizaine d'étudiants. Cette année leur nombre atteint 65.

Le dimanche 23 août a été interprété à Saint-Jean-Pied-de-Port, la premier et célèbre opéra basque «Maitena» de MM. Decrept et Colin, par l'Orfeon Donostiarra, sous la présidence de M. Léon Berard, viceprésident du Conseil des ministres, et des autorités du Pays Basque franco-espagnol.

La société «Alegera» de St.-Jean-de-Luz, a organisée le dimanche 16 août une journée de fête basque, avec le concours des danseurs de la Biscaye et des txistularis de Renteria.

A Saint-Jean-de-Luz, au concert de l'Harmonie qui préludait aux fêtes du 14 Juillet, a la fin du concert, la Marseillaise et le Guernikako Arbola furent écoutés debout et chapeau bas par l'assistance.

Au 1er Août, a la Maison du Tourisme de Biarritz, le vernisagge de l'Exposition de MM. Lagarde, Sourgen, Danglade et Mauméjean, avait attire de nombreuses personalités.

A Cambo, a eu lieu l'inauguration du monument élevé au sculpteur Etcheto.

M. Combes a soutenue sa thèse en vue du docturat en droit, le vendredi 3 juillet, à 3 heures du soir, à la faculté de Bordeaux, sur le sujet suivant: «L'actionnariat ouvrier, applications en Pays Basque».

Président, M. le professeur Bansacar; assesseur,

MM. les professeurs Poplawski et Mounier.

En la Exposición de Artistas Decoradores, de París, dirigida por el arquitecto vasco M. Iriart, se ha celebrado una fiesta vasca. En ella el P. José Antonio de Donostia, habló de «El País Vasco y su canción», con ilustraciones por el cantor Etxeberri, que también le acompañó en nuestro Congreso de Vergara. A continuación y presentada por el escritor Gaétan de Bernoville, se exhibió la cinta cinematográfica sonora «Au Pays des Basques», serie de cuadros y paisajes vascos, escogidos con gran verdad y en los que se oyen las palabras y los cantos del País y entre ellos el Gernikako Arbola entonado en Guernica por voces bilbaínas.

El Gobierno Ejecutivo Federal de Venezuela, ha concedido un diploma de honor al P. Jesús Domingo de Santa Teresa, Carmelita de la Provincia de Navarra, por el himno que ha compuesto en memoria de Bolibar el Libertador, e igualmente a los autores de sus letras, en castellano y en euskera. Dicho himno fué cantado en inglés, por los niños de las escuelas de Washington, en las fiestas del Centenario de Bolivar.

En Buenos Aires y en Rosario de Santa Fé, han celebrado los vascos allí residentes la festividad de San Ignacio, con fiestas religiosas y profanas. Las fiestas de Rosario terminaron con un elocuente discurso del Dr. Otaegui.

El Presidente y Secretario de Acción Nacionalista Vasca de Buenos Aires, nos comunican con afectuosos ofrecimientos, la nueva constitución de su Directiva, en la siguiente forma: Presidente honorario: Jesús de Zabala; Presidente efectivo: Sebastián de Amorrortu; Vicepresidente: Ricardo de Gisasola; Secretario: Basilio de Muxica; Prosecretario: Miguel de Zarate; Tesorero: José Martínez Agife; Protesorero: Casto Cantero; Vocales: Bernardo de Biana, Matías de Kortazar, Luis A. Lafabeiti, Santiago de Lartategi, Angel de Añabeitia, Juan Ceniceros y Benito de Añabeitia.

Noticias de Montevideo traen un cálido elogio de las esculturas de Cristo Crucificado y de la Dolorosa, ejecutadas a encargo de una comunidad religiosa de aquella capital, por el escultor de Zumaya Julio Beobide.

Hemos tenido el gusto de ver entre nosotros al director de la revista «La Baskonia» de Buenos Aires, D. José R. de Uriarte, quien después de una breve estancia en el País Vasco ha regresado a la Argentina.

Ha fallecido en Madrid, el ilustre pintor bilbaíno Juan Echebarría. G. B.

IDAZTI BEŔIAK

Bibliografia.

Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviárnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuímos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ellas establecidas.

Eushariana (Décima serie). Orígenes del Pueblo Eusheldun. (Iberos, keltas y baskos). Segunda parte. Testimonios de la Geografía y de la Historia clásicas. Tercera parte. Testimonios de la Lingüística (primer volumen). Por Arturo Campión. Euskal Erriaren Alde.—Pamplona. Imprenta y Librería de Jesús García, calle Estafeta, núm. 31.—444 págs. 8.º—Precio: 10 pesetas.

A. de Ortueta.—Nabarra y la unidad política vasca.—Barcelona. J. Horta, Impresor. 1931.—494 págs. 8.º—Precio: 10 pesetas.

Navarra y las Cruzadas.—Ensayo histórico (ilustrado con 25 mapas y numerosos grabados) de las principales expediciones religioso-militares de Navarra desde fines del siglo VII hasta mediados del XIV. Por el R. P. Gregorio Vera Idoate. Misionero del Corazón de María. Obra que obtuvo el primer premio de Historia en el Concurso Literario 1929-1930 de la «Biblioteca Olave».—Editorial Aramburu. S. Saturnino, 14-Av. Carlos III, 16. Pamplona. 1931.—255 págs. 8.º—Precio: 5 pesetas.

Historia de Bermeo.—Con alusiones a la General de Vizcaya.—Por Zabala eta Otzamiz-Tremoya.—Tomo 2.º Victor de Gaubeca, 1931.—637 págs. 8.º—Precio, 20 pesetas.—Para los Sres. Socios que la pidan a nuestras Oficinas de Eusko-Ikaskuntza: 16 pesetas.

Compendio de la Historia de Sangüesa desde su fundación hasta nuestros días, por Miguel Ancil.—Pamplona. Tall. Tip. «La Acción Social». Año 1931.—70 págs. 16.º —Precio para los señores Socios que lo pidan a nuestras Oficinas: 0,80 pesetas.

Contribución a los origenes de San Sebastián.—Notas a la Donación a Leire, por Ricardo de Eizaguirre.—1931. Imprenta de R. de Leizaola. San Sebastián.—44 págs. 8.º (Tirada aparte de la Revista Euskal-Erriaren Alde).

Carlos Dembowski.—Dos años en España y Portugal durante la Guerra Civil. 1838-1840.—[País Vascongado, págs. 181 a 256 del t. II].—Espasa-Calpe, S. A.—2 tomos de 264 y 256 págs. 16.0—1,50 pesetas tomo.

Vidas Españolas e Hispanoamericanas del siglo XIX. 12. —Zumalacarregui. El Caudillo Romántico, por Benjamín Jarnés. Primera edición. Espasa-Calpe, S. A. Bilbao. Madrid. Barcelona. Ríos Rosas, 24. Cortes, 579. 1931. —27 págs. 16.º—Precio: cinco pesetas.

Pueblos y Hombres de Guipúzcoa por Adrián de Loyarte. San Sebastián, Imprenta de Martín y Mena. San Marcial, 23. 1931.

Vito-Alessio-Robles. Francisco de Urdiñola y el Norte fe ls Nueva España. Mexico. 1931.—333 págs. 8.º

Euzkadi, en demanda de su soberanía.—Por Arana-Goiri'tar Koldobika. 1931. 70 págs. 16.º Imprenta de José Ausin, Iturriza, 11.—Bilbao.

Engracio de Aranzadi Etxeberia. O. B. «Kizkitza». —La Nación Vasca. Segunda edición corregida y aumentada. Bilbao. E. Verdes Achirica. Correo, 9, Cruz, 5. 1931. —304 págs. 16.º Precio: 6 pesetas.

Los errores del Nacionalismo Vasco y sus remedios. Conferencia leída en los salones del Centro Vasco de Bilbao por Eduardo de Landeta y Aburto., el día 5 de mayo de 1923.—Reimpresa por un grupo de amigos.—30 págs. 8.º

Los Estatutos en el actual momento crítico de Navarra.— Imprenta «La Acción Social», Mártires de Cirauqui, 69. Pamplona. (Por don Néstor Zubeldia Inda.).—30 págs. 8.º

Anabitarte'tar Augustin,—Schuchardt-Saria, 1929. Usauri (irakurgaia). 1931.—Editorial Vasca. Bilbao.

H. Godbarge.—Arts Basques anciens et modernes.—Origines. Evolution.—D. Chabas Editeur. Hossegor. 1931. Avec (21) dessins de l'auteur; 35 reproductions diverses.—128 págs. 4.º

Legazpiko Gurutze Deunaren edesti ta bederatziuren labura. Lizaraldertar J. A. Aitak. O. F. M. Egiña. 1931. Unión Gráfica, S. L. Tolosa. 32 of. 16'gn.

P. Donostia. Canciones Populares Vascas. Oyar Otsak. A cuatro voces mixtas; Reg. 1938. Partitura ptas. 3,50. Casa Erviti-Editorial Música. San Martín, 28. San Sebastián: Mercado, 14. Logrono.—32 págs. 16.º

Biblioteca Olave, Leoz el Marino, Narración Histórica en forma de novela por el T. Coronel Munárriz Urtasun. Pamplona, Editorial Aramburu, 1930, 64—págs, 8.º—Precio: 1,25 pesetas.

Mme. Sirieyx de Villiers et M. Fernand Lot.—Détours en Pays Basque.—Chez Chabas. Hossegor. 1931.—137 páginas 16.º

Geografía de Navarra. Fermin García Ezpeleta. Maestro nacional de la escuela práctica graduada de Pamplona. Editorial Aramburu. Pamplona. 1931.—50 págs. 8.º—Precio: 0,90 pesetas.

* *

Eskualduna.—Journal Basque-Française hebdomadaire.
—«Herrialde guzietan toki onak badira...., bainan bihotzak dio zoaz Eskual-Herrira».—45 garren urtea. 1931.
—Redaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

La Baskonia.—Revista decenal ilustrada. Fundador y Director José R. de Uriarte.—Año XXXVIII. 1931.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por año): Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

La Avalancha.—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XXXVII. 1931.—Pamplona. Administración: Estafeta, 31 Dirección: Navas de Tolosa, 23-2.º Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

Revista Internacional de los Estudios Vascos.-Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos. Año 25. Tomo XXII. Núm. 2. Abril-Junio 1931. Sumario: Jean Larrasquet, Beñát, Larrajáko belhagilii.—Leo Spitzer. Encore une fois danga «coup de cloche». - [. Garate. El texto vasco de von Harff.-G. Bähr. Estudio sobre el verbo guipuzcoano (continuación).—Pedro Axular, Gueroco guero (continuación).-Luis de Eleizalde. Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (continuación),— José María de Estefanía, S. J. San Ignacio y los Ejercicios .- J.-B. Daranatz, Correspondance du Capitaine Duvoisin (conclusión),-Manuel de Lecuona. La Marcha de San Ignacio. Sus textos.—Georges Lacombe. Du nouveau sur Licarrague et ses collaborateurs.—S. Múgica y F. Arocena. Un documento interesante. San Salvador de Olazabal.—Corrigenda.—París. Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6). San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa, Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos, 8 pesetas. Para quienes no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas.

Las solicitudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la Revista a las Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación de Guipúzcoa.—San Sebastián.

Euskalerriaren alde.—Revista de Cultura Vasca. Año XXI. 1931.

Número 327. Marzo: I. Los vascos en 1800. Salacencos, por Martín de Anguiozar.—II. La Hidalguía y los Fueros de Guipúzcoa, por Ildefonso de Gurruchaga.—III. Vulgarizaciones. La guerra de la Independencia, por el Barón de Montevilla.—IV. Espíritu navarro de la villa de los Arcos, por Pablo Rodríguez.—V. La Vasconia. ¿Quiénes son los vascos?, por Miguel Ancil.—VII. Biografía. Jesús José Sagredo, por Eduardo de Urrutia.—VIII. De todo el País...., por Bildari.—Euskal-Esnalea.—VIII. Beti euskeraz. Martiarena'tar Joxepa'ren idaztitxoa.—IX. Lorea ta neskatila. Arozena'tar Andoni'ren olerkia.—X. Baseriko tresnak. Fray Santiago de la Anunciación'ek bildutako izensala.—XII. De Euskal-Esnalea. Reunión de la Junta Directiva. Nuestras conferencias. Nuestro folletín, por Euskal-Esnalea.—XII. Izkirimiriak, por Jajai.—Dieciseis páginas encuadernables de la conferencia Gastelamutilak, de Evaristo de Bustinza (Kirikiño).

Números 328-29. Abril-Mayo: I. Los vascos en 1800. Tamborrada donostiarra, por Martín de Anguiozar.— II. Notas a la donación a Leire. Contribución al estudio de los orígenes de San Sebastián, por Ricardo de Eizaguirre.—III. Secundino Esnaola, por Juan Gorostidi.— IV. Relación de las Hidalguías del Archivo Municipal de Azpeitia, por Modesto Madariaga.—V. De todo el País..., por Bildari.—Eushal Esnalea.—VI. Elerti euskaldunaren zuzenbidea. Irigoyen'dar Txomin-ek idatzia.—VII. Izaki onak. Atutxa'tar Agustin Anaia'ren folerkia.—VIII. Buruntziya. Toribio Altzaga'k idatzitako 'antzerki ifitsua.—IX. De Euskal-Esnalea. Euskal-Esnalea Madrid'en. Gure itzaldiak (Nuestras conferencias). Nuestro repertorio teatral, por E. Esnalea.—X. Jantzi-geikeria. Urkia'tar Pernando'k bildu ta asmatutako esakunak.—XI. En torno al idioma vasco. Lekaroz'ko euskal-jaia, por Anabi.—XII. Izkirimiriak, por Jajai.—Treinta y dos páginas encuadernables de la conferencia Gastela-mutilak, de Evaristo de Bustinza (Kirikiño).

Imp. R. de Leizaola. San Sebastián.

Jaungoiko-Zale.—1931. XX urtia.—Idazkolea ta Banakolea.—Redacción y Administración: Amorebieta.

Euskal-Erria.—Revista quincenal baskongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director-Redactor: Arnaldo Pedro Parrabère.—Año XIX. 1931.—Montevideo. Redacción: San José, 1168.

Irugafengo Prantzisko'tafa.—XIX urtea. 1931. Zuzentza: R. P. Damaso de Inza, RR. PP. Capuchinos, Pamplona.
—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxinoetan.

Información.—Revista quincenal. Organo oficial de la Cámara de Comercio de Bilbao.—Año XVIII. 1931.—Bilbao. Establecimiento Tipográfico «La Editorial Vizcaína». Henao, 8.

Misiones Franciscanas.—Revista mensual de los Franciscanos de Cantabria y su Unión Misionera, San Sebastián. 1931. Año XVII.—Dirección: San Sebastián. Teléfono 1-36-23. Administración: Oñate. (Guipúzcoa).

Guipúzcoa médica.—Revista mensual. Organo del Colegio Médico Provincial, Academia Médico-Quirúrgica, Comité Local Antituberculoso, Dispensario Antituberculoso de San Sebastián y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad. Año XVI. 1931.—Director: Francisco P. Cuadrado. Administrador: Eulalio Goñi. Oficinas: Colegio Médico. (Buen Pastor, 20-1.º).—San Sebastián, Nueva Editorial.

Jesus'en Biotzaren Deya.—Otoitz-Bialguntzaren zabaltzalea. Jesus'en Lagundiko Abak ilero ateratzen dute.
—15'en urtea. 1931. Arpidearen ordaiña da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 73. Bilbao).

| Junior.—Organo de la Federación Vasco-Navarra de Congregaciones Marianas.—Año XIII. 1931.—Redacción y Administración: Guetaria, 15, San Sebastián.

Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque.—Directeur: J. Annat.—13e Année. 1931.—Redaction et Administration: Adresser toutes les comunications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre, Pau (B. P.). —G. Lescher-Moutoué, imprimeur, 11, rue Maréchal Joffre. Pau.

Zeruko-argia.—Ileroko Aldizkari edergafidun Aita-Kaputxinoak zuzendua.—1931. XIII urtea. Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

Revista de Medicina de Alava.—Organo Oticial del Colegio Médico de la Provincia de Alava. Se publica mensualmente.—3.ª época. 1931. Año XII.—Redacción y Administración: Cadena y Eleta, 7, 1.º—Imprenta Moderna, Ochoa y Albaina. Vitoria.

Gure Herria.—Revue Basque, paraissant tous les deux mois. Hamekagarren urtea. 11e année. 1931.

4. Juillet - Aout. 1931. — Aurkibidea: Haurrik - Ezl, M. A. B.—Zorionketaria, P. Ithurralde.—Erreboluzioneko zombait gerthakari, Ikhertzalea.—Beribilez, J. Etchepare. —Eskual-Herriko landareak, J. Elissalde.—Eskualdunen Loretegia, P. Lafitte.—Tarea necesaria, Ikhertzalea.—Pès de Puyane, P. Picochet.—Collectanea Vasca, R. A. Galop.—De quelques pétitions basques en Avril 1814, R. Cu-

zacq.—Le silence de Pellento, E. Souberbielle.—Le retour des victimes de l'Internat des Basques, H. d'Argain.— La Flore Basque, Dr. Souberbielle.—Nos Echos, La Rédaction.—Chanson Bachique, Sei urte Amerikan, Berceuse, Recueillies par P. Donostia.

Imp. La Presse. Bayonne.

Afgia,—Asterokoa.—Donostia.—XI'g. urtea. 1931.—Garibai, 28. Ufutizkiña 12505,

Aranzazu.—Revista mensual ilustrada.—Año XI, 1931. —Imp. de Aranzazu.

Ecos del Colegio.—Revista trimestral, Año XI, 1931. —Redacción y Administración: Colegio Católico de Santa Maria, San Sebastián.

Lecároz.—Revista trimestral ilustrada. Organo de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo.—Año X. 1931.—Redacción y Administración: Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo. Lecároz (Navarra). Nueva Editorial. San Sebastián.

Vida Colegial y Boletín de A. A.—Revista trimestral, Colegio de Santa María, Vitoria.—Año IX, 1931.—Redacción y Administración: Colegio de Santa María, Imprenta de Fuertes y Marquínez, Vitoria.

Bulletin du Musée Basque,—Bulletin trimestriel, Bayonne, 2me période, Huitième année, N.º 1, Nos, 1-2, 1931. Sommaire: Etudes: P. Donostia, Essai d'une bibliographie musicale basque,—P. Rectoran, Les poésies gasconnes de J.-B. Deldreuil,—J. Nogaret, Les Châteaux historiques du Pays Basque Français, IV.—Notices pour un Catalogue: W. Boissel, A propos de Bayonne de Caupenne d'Amou,—P. Veyrin, Pedro Garmendia.—P, Garmendia, Alboka,—Chronique: Belatcha, Le Carnet de Belatche,—Urbero Le labourd et le Larousse,—Au Centre Basque et Gascon d'Etudes régionales.

Imp. La Presse. Bayonne.

Vida Vasca.—Revista Gráfica. Año 1931. Número VIII.
—Dirección y Administración: Diputación 1, Bilbao.

Nuestro Misionero.—Revista bimestral.—Gure Misiolaria.—Bileroko Aldizkaria.—Año VIII. 1931. Publicado por el Secretariado Diocesano de Misiones, San Prudencio, 1, Vitoria.—Edit. Social Católica. Vitoria.

Producción y Técnica.—Organo de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año VIII. 1931.—Redacción y Administración Oquendo, 28, entresuelo.—Imp., Librería y Enc. de Ricardo de Leizaola. Garibay, 28. San Sebastián.

Alhartasuna.—Organo de la Federación Católica Agricola Guipuzcoana.—Se publica una vez cada mes.—Año VII. 1931.—Echeverría Hnos., Impresores, San Sebastián.

El Labrador Vizcaino.—Revista mensual de la Fede ración Católica Agraria de Vizcaya.—Año VII. 1931.— Redacción y Administración: Villarias, núm. 10. Bilbao. Teléfono 16379.—Editorial Vasca, S. A.

Boletin' de Acción Católica Femenina en Vizcaya.—Publicación mensual: Organo de la Junta Provincial de Acción Católica de la Mujer y de Juventudes Católicas Femeninas de Vizcaya. Año VII. 1931. Bilbao.—Imp. del Ave María. Zabálburu, I, Bilbao.

Vasconia Industrial y Pesquera.—Revista quincenal de la Industria, Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 23.—Año VI. 1931.—Nueva Editorial. San Sebastián.

Realidad.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año VI. 1931.—San Sebastián.
—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

Revista Clínica de Bilbao,—Publicación mensual. Organo de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, Año VI. 1931.—Dirección, Redacción y Administración: Rodriguez Arias, 8. Bilbao.—Casa Dochao. Bilbao.

Dyna,—Revista de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales. Agrupación de Bilbao.—Año VI. Publicación mensual. 1931.—Talleres Gráficos C. Dochao de Urigüen. Bilbao.

Txistulari.—Año V. 1931.—Dirección: Gran Casino. San Sebastián.—Navarro, Del Teso y Compañía. Tolosa.

Vizcaya Social.—(Publicación de la Caja de Ahorros Vizcaína, Año V.). 1931.—Bilbao. Imprenta y Encuadernación «La Editorial Vizcaína» Henao, 8. Bilbao.

Juventud.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año IV. San Sebastián. 1931.
—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

Labor Municipal.—Organo de la Asociación de Empleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación mensual. Año IV. 1931.—Redacción y administración: Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta Moderna. Bilbao.

Gymnasium.—Seminario Diocesano de Vitoria.—Año V. 1931.—Imprenta, Librería, Encuadernación Montepío Diocesano. San Antonio, 8 y 10. Vitoria.

Euzkerea.—III urtia. Bilbao'n, 1931. Idazkolea ta Banakolea: Gran Via-46'gn.

Laurak-Bat.—Revista mensual.—Año III. Bueros Aires. 1931.—Dirección y Administración: Belgrano, 1144.

Karmen'go Argia.—Karmeldar'en IÎeroko Aldizkaria.—Gotzañaren baimenaz. I urtea. 1931.—Lafea-Amorebieta (Bizkaya).—Zornotza'n, Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

Afati'ko Deya.—Jaungoikoa eta Lagi-Zafa.—Beardan baimenagaz.—I urtea. 1931.—Idazkolea ta Banakolea: Areatza. Villaro.— Zornotza'n, Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

Amayur.—Semanario Nacionalista Vasco.—Iruña. Año I. 1931.—Dirección y Administración: Zapatería 50, 1.º—Imp. Torrent-Aramendia Hnos.